

РАЗВИТИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ-СПОРТСМЕНОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

А. Н. Гарипова, канд. пед. наук, ст. преподаватель,
Поволжская государственная академия физической культуры,
спорта и туризма, Казань, Российская Федерация,
E-mail: Alia-tggpy@mail.ru

Данная статья посвящена формированию и развитию коммуникативной компетентности студентов при изучении иностранного языка в вузе и ее роли в формировании межкультурной коммуникации. В ней затронут ряд вопросов, связанных с формированием межкультурной компетенции в процессе обучения иноязычному общению с учетом культурных и ментальных различий носителей языка, что является необходимым условием для успешного диалога культур. Концепция коммуникативной компетенции при обучении иностранным языкам предусматривает формирование у студентов знаний, навыков и умений, которые позволяют им приобщиться к этнокультурным ценностям страны изучаемого языка и практически пользоваться иностранным языком в ситуациях межкультурного взаимопонимания и познания. Совокупность таких знаний, навыков и умений составляет коммуникативную компетенцию.

К л ю ч е в ы е с л о в а: межкультурная (социальная) компетенция, межнациональное общение, диалог культур, этнокультурные ценности, межкультурная коммуникация.

This article is about the formation and development of communicative competence of students in the study of a foreign language in high school and its role in the formation of intercultural communication. It raised a number of issues related to the formation of intercultural competence in learning foreign language communication, taking into account cultural and mental differences of speakers, which is a prerequisite for a successful dialogue between cultures. The concept of communicative competence in the teaching of foreign languages provides formation of students' knowledge, skills and abilities that allow them to join the ethno-cultural values of the country and the language is spoken virtually using a foreign language in situations of intercultural understanding and knowledge. The totality of knowledge, skills and abilities of communicative competence.

К e y w o r d s: intercultural (social) competence, interethnic dialogue, dialogue of cultures, ethnic and cultural values, intercultural communication.

Поскольку язык – это зеркало культуры, копилка культуры, передатчик, орудие и инструмент культуры, решение актуальной задачи обучения иностранным языком как средству коммуникации между представителями разных народов заключается в том, что языки должны изучаться в единстве с миром и культурой народов, говорящих на данном языке [1, с. 78].

Процесс глобализации, развивающийся в настоящее время, приводит к расширению взаимодействий различных стран, народов и их культур. Влияние осуществляется посредством культурных обменов и прямых контактов между государственными институтами, социальными группами, общественными движениями, путем научного сотрудничества, торговли, туризма и т. д. Общение с иностранцами становится реальностью, а столкновение с представителями иной культуры входит в нашу повседневную жизнь. Все чаще учебные заведения осуществляют обмен студентами и школьниками, преподаватели организуют совместные проекты и проходят стажировку за рубежом, участвуя таким образом в межкультурной коммуникации и диалоге культур.

Достижению взаимопонимания в процессе межкультурной коммуникации способствует межкультурная компетенция. Межкультурной компетенцией называется способность осуществлять общение на иностранном языке с учетом разницы культур и стереотипов мышления.

Перед преподавателем иностранного языка в спортивном вузе в настоящее время стоит чрезвычайно трудная задача – максимальное развитие коммуникативных способностей современного вузовского специалиста как широко образованного человека, имеющего фундаментальную подготовку [см.: 3, с. 40].

Изучение проблем межкультурной коммуникации предполагает знакомство со следующими явлениями и понятиями: принципами коммуникации, основными функциями культуры, влиянием

культуры на восприятие и коммуникацию в ее различных сферах и видах, параметрами для описания влияния культуры на человеческую деятельность и развитие общества [см.: 4, с. 73].

Формирование межкультурной компетенции следует рассматривать в связи с развитием способности студентов принимать участие в диалоге культур на основе принципов взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодолению культурных барьеров. Межкультурное обучение направлено на формирование у студентов способности к межкультурной коммуникации и способствует как осознанию студентами своей принадлежности к определенному этносу, так и ознакомлению с традициями и культурными особенностями представителей другой культуры.

В качестве цели обучения выдвигается межкультурная (социальная) компетенция. Результатом обучения иностранному языку должна быть не только и не столько коммуникативная компетенция, сколько социальная компетенция, а сам процесс обучения иностранному языку должен превратиться в межкультурное обучение, в «обучение пониманию чужого», направленное на преодоление ксенофобии и существующих стереотипов, и воспитание толерантности в отношении представителей других культур.

При изучении иностранного языка обучаемый выполняет различного рода действия, в процессе выполнения которых он развивает языковую и коммуникативную, а также общие компетенции.

Общие компетенции включают: способность учиться, экзистенциальную компетентность, декларативные знания, умения и навыки. Общие компетенции не являются языковыми, они обеспечивают любую деятельность, включая коммуникативную.

Коммуникативная компетенция является основополагающей и трактуется в основном как способность понимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с конкретной ситуацией и коммуникативным намерением и позволяет осуществлять деятельность с использованием языковых средств.

В свою очередь, *языковые средства* обеспечивают понимание лексико-грамматических и жанрово-стилистических особенностей речи и текстов, страноведческие и социокультурные знания обес-

печивают понимание норм языкового и неязыкового поведения носителей иностранного языка в конкретных сферах и ситуациях общения.

Выделяются следующие компоненты коммуникативной компетенции:

– грамматическая или лингвистическая компетенция – систематическое знание грамматических правил, словарных единиц и фонологии, которые преобразуют лексические единицы в осмысленное высказывание;

– социолингвистическая компетенция – способность выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения, от социальных ролей участников коммуникации, т. е. от того, кто является партнером по общению. Включает в себя знания о системе языка и правила оперирования языковыми знаниями в речевой деятельности в различных сферах общения и коммуникативных ситуациях;

– дискурсивная компетенция – способность построения целостных, связных и логичных высказываний разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании; предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания;

– социокультурная компетенция – включает всю совокупность знаний и представлений о мире и культуре страны изучаемого языка, о культурных особенностях носителя языка, об их привычках, традициях, нормах поведения и этикета. Умение понимать и адекватно использовать их в социокультурной компетенции предполагает интеграцию личности в системе мировой и национальной культур;

– прагматическая компетенция – передает коммуникативное содержание в ситуации общения;

– самообразовательная компетенция – является наиболее актуальной в современных условиях, что объясняется следующими причинами: в современных условиях быстрого развития науки, обновления информации невозможно научить человека на всю жизнь, важно развить в нем интерес к накоплению знаний, к непрерывному самообразованию [см.: 2, с. 92].

Современный человек, владеющий иностранным языком, оказывается вовлеченным в процесс общения с другими людьми, являющимися представителями своих культур. В связи с этим изучающим иностранный язык требуется не только иметь богатый лексический запас и приличное произношение, хорошо знать иноязычную грамматику, но и формировать в себе межкультурную компетенцию. Данная компетенция предполагает достижение такого уровня владения языком, который позволит, во-первых, гибко реагировать на всевозможные непредвиденные повороты в ходе беседы; во-вторых, определить адекватную линию речевого поведения; в-третьих, безошибочно выбрать конкретные средства из обширного арсенала и, в-четвертых, употребить эти средства сообразно предлагаемой ситуации.

Успешная коммуникация – это не искусственно созданный церемониал, унаследованный нами от предыдущих эпох, это вырастающая из социокультурной традиции практическая и необычайно востребованная в наше время способность правильно формулировать мысли, понимать и себя, и других.

Умение придерживаться определенных правил коммуникации и одновременно уходить от них, импровизировать в общении с другими людьми подчеркивает нашу личность и индивидуальность, не стесняет и не ограничивает, а, наоборот, способствует открытости диалога, вносит чувство независимости и дает возможность быть самим собой [см.: 3, с. 59].

Формирование межкультурной компетенции предполагает взаимодействие двух культур в нескольких направлениях: знакомство с культурой страны изучаемого языка посредством самого иностранного языка и усвоение модели поведения носителей иноязычной культуры; влияние иностранного языка и иноязычной культуры на развитие родного языка и модель поведения в рамках родной культуры; развитие личности под влиянием двух культур.

Методика формирования межкультурных компетенций студентов включает в себя в качестве необходимого компонента практикумы и исследовательские проекты.

На практических занятиях применяется комплекс специальных упражнений:

1. Отработка языковых единиц и грамматических структур в диалогах и монологах (например, коммуникация в аэропорту, магазине, гостинице);

2. Обсуждение проблемных ситуаций при общении с представителями страны изучаемого языка;

3. Использование информационных технологий для осуществления реального общения с представителями страны изучаемого языка (переписка по электронной почте, в форуме, общение в режиме Skype);

4. Творческие и исследовательские проекты, связанные с изучаемыми темами учебного курса;

5. Лингвистический и лингвострановедческий анализ аутентичных материалов, начиная от печатных изданий, фильмов, новостей национальных каналов страны изучаемого языка.

Необходимо рассмотреть, как осуществляется формирование межкультурной компетенции студентов с учетом названных направлений. В процессе овладения иностранным языком студенты усваивают материал, который демонстрирует функционирование языка в естественной среде, речевое и неречевое поведение носителей языка в разных ситуациях общения и раскрывает особенности поведения, связанные с народными обычаями, традициями, социальной структурой общества, этнической принадлежностью. Прежде всего, это происходит с помощью аутентичных материалов (оригинальных текстов, аудиозаписей, видеофильмов), которые являются нормативными с точки зрения языкового оформления и содержат лингвострановедческую информацию [см.: 5, с. 152].

Важно знать национально-культурные особенности поведения иностранца, чтобы избежать возможных конфликтов при межнациональном общении. Таким образом, изучая иностранный язык, студент должен не только усвоить его лексические, грамматические и синтаксические особенности, но и научиться адекватно ситуации реагировать на реплики носителей языка, уместно применять

миимику и жесты, использовать формулы речевого этикета и знать культурно-исторические особенности страны изучаемого языка.

Осуществление межкультурной коммуникации предполагает готовность человека не только принимать представителя иной культуры со всеми его национальными и ментальными особенностями, но и способность меняться самому. Изучая иностранный язык во всем его многообразии, студенты сталкиваются с языковыми и культурными явлениями и сопоставляют их с таковыми в родном языке. Так, например, постигая лексико-грамматическую систему иностранного языка, обучающимся приходится обращаться к знаниям, полученным на занятиях русского языка, чтобы выделить сходства и различия в языковых явлениях и сфере их употребления. Изучение иноязычной культуры также приводит студента к необходимости обратиться к культурно-историческим фактам своей страны. Таким образом, изучая иностранный язык и участвуя в межкультурной коммуникации, студент глубже постигает свой родной язык и родную культуру.

Формирование межкультурной компетенции предполагает также овладение следующими умениями: видеть в представителе другой культуры не только то, что нас отличает, но и то, что объединяет; менять оценки в результате постижения другой культуры; отказываться от стереотипов; использовать знания о чужой культуре для более глубокого познания своей.

Межкультурная компетенция формируется в процессе обучения иноязычному общению с учетом культурных и ментальных различий носителей языка и является необходимым условием для успешного диалога культур. Осознание возможных проблем, возникающих в межкультурной коммуникации представителей разных культур, понимание ценностей и общепринятых норм поведения являются довольно значимыми факторами в изучении иностранного языка. И когда обучающиеся подготовлены к их решению соответствующим образом, они могут избежать непонимания, неадекватного восприятия поведения и потенциальных конфликтов, которые возникают из-за неправильного использования языка, ошибочной интерпретации реакции собеседника и оценки сложившейся

ситуации. А способность студента к преломлению культурных ценностей в своем поведении способствует становлению его как хорошего специалиста в сотрудничестве с представителями мирового сообщества.

1. *Вежбицкая А. А.* Язык. Культура. Познание / под ред. М. А. Кронгауз. М., 1997.

2. *Габдулхаков В. Ф., Гареева А. М., Гарифуллина А. М.* О лингводидактике поликультурного образования // Образование и саморазвитие. 2012. № 5.

3. *Подгурецки Ю. Ю., Домбровска А. Ю.* Языковая и коммуникативная компетенция в контексте современной парадигмы культур // Образование и саморазвитие. 2012. № 5.

4. *Свиридон Р. А.* Формирование межкультурной компетенции будущего специалиста в области мировой экономики средствами делового английского языка / Инновационные образовательные технологии в преподавании иностранных языков : сб. науч. тр. II Междунар. летн. шк. для молодых исследователей. Томск, 2005.

5. *Соловова Е. Н.* Методика обучения иностранным языкам. М., 2002.

УДК 378.-057.175:81'243 + 378.662:316.776

СУЩНОСТЬ ПОНЯТИЯ МНОГОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ЦЕЛИ И СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Е. В. Гришина, канд. пед. наук, доцент,
Уральский институт ГПС МЧС России

Обосновывается актуальность и рассматривается специфика обучения нескольким иностранным языкам после английского в техническом вузе. Проводится краткий анализ аргументов лингводидактического плана в пользу многоязычия в техническом вузе. Определяются факторы, при которых овладение навыками иноязычной речи